

50 - Climax! Eternal Bal Blaster!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The micro black hole forming above the World
Buddy Stadium continues to increase in power!

[00:07] ---

The massive portals that are believed to have appeared
in response are multiplying all over the world!

[00:12] ---

Get me in touch with the
Los Angeles Buddy Police.

[00:16] ---

Mister Takihara...

[00:17] ---

Dungeon World. Hero World.
Ancient World.

[00:21] ---

These portals are appearing in
all of the parallel worlds!

[00:25] ---

Is this all Kyoya Gaen's doing?

[02:09] ---

By becoming one with Azi Dahaka,
I have evolved from a human to a deity...

[02:13] ---

I have become Demonic Dragon Deity
of the Black Sun, Gaen!

[02:18] ---

I have only one goal.

[02:21] ---

To use all the dragons in existence to create a world
where the walls between the dimensions are destroyed.

[02:29] ---

If you destroy the walls
between the dimensions...

[02:31] ---

Won't the world be

thrown into total chaos?

[02:34] ---

That's right.

[02:35] ---

I imagine it would create a world of chaos,
with all worlds mixing together.

[02:54] ---

Nobody could survive in a world like that!

[02:57] ---

Who cares if the weak die off?

[03:02] ---

If humans die, that will decrease
the number of tragedies.

[03:08] ---

Climax! Unleash the Eternal Bal-Blaster!

[03:22] ---

Let the skies be calm.

[03:27] ---

Kiri!

[03:28] ---

This isn't something I can stop alone.

[03:30] ---

Gather everybody in Dungeon World.

[03:32] ---

Understood.

[03:37] ---

As I thought, it seems we just
can't get through to each other.

[03:41] ---

Shall we continue the Buddyfight?

[03:43] ---

Hey! Stay strong!
Don't do this to me!

[03:46] ---

What's happening?

[03:47] ---

I-I don't know! He suddenly
started groaning in pain!

[03:51] ---

Same with my Buddy!

[03:53] ---

And my dragon, too!

[03:55] ---

Wh-What's going on?

[03:57] ---

All of the dragons who are
Buddies are suffering great pain!

[04:01] ---

Aettir... Aettir!

[04:04] ---

Please! Just stay strong!
Hold on a little longer!

[04:07] ---

I-It hurts, Aggie-kins...

[04:11] ---

Aettir!

[04:12] ---

What's the deal?

[04:13] ---

Is this because of those
weird portals in the sky?

[04:16] ---

In any case, climb aboard Maximum!

[04:17] ---

We have to take her to the hospital!

[04:19] ---

Master Shura!

[04:20] ---

This looks like major trouble!

[04:22] ---

Shouldn't we run away?

[04:23] ---

Major trouble is my fate!

[04:26] ---

No matter what may come,
I won't be afraid.

[04:28] ---

Divine! You're too divine for
this world, Master Shura!

[04:31] ---

Yeah!

[04:32] ---

Th-They were supposed to
decide the Buddy Champion...

[04:35] ---

Why is this all happening, B?

[04:38] ---

Don't ask me!

[04:41] ---

I'm sorry, Bal.

[04:43] ---

I can't continue the Buddyfight.

[04:45] ---

Huh? Is it over, bal?

[04:47] ---

Once Dragon Drei is activated, its power cannot be nullified until I'm defeated.

[04:54] ---

What?

[04:54] ---

Then we just need to win, bal.

[04:57] ---

Do it, Gao!

[04:59] ---

Senior Tasuku?

[05:01] ---

Be victorious, Gao!

[05:02] ---

We'll take care of things in the meantime!

[05:04] ---

Gaito is right.

[05:06] ---

You have to win, no matter what!

[05:08] ---

But...

[05:10] ---

I thought you were going to become Buddy Champions!

[05:16] ---

All right.

[05:17] ---

That's our Gao!

[05:19] ---

Let's go, Gaito.

[05:20] ---

Right.

[05:22] ---

Our Dragon Forces evolved for this very moment.

[05:26] ---

Jack! Abygale!

You guys come too!

[05:28] ---

Right!

[05:30] ---

Guys...

[05:31] ---

Yikes! What in the world is going to happen?

[05:40] ---

What are you planning on doing?

Tasuku Ryuenji?

[05:43] ---

We'll take the safeguards that are protecting Jack and Abygale right now,

[05:47] ---

and expand their scope to the entire Buddy Stadium!

[05:50] ---

I understand.

[05:57] ---

I'm ready! Tasuku Ryuenji!

[06:00] ---

Jack. Lend me your strength.

[06:02] ---

Of course, Tasuku!

[06:04] ---

Dragon Force!

[06:05] ---

Full release!

[06:08] ---

Here we go, Abygale!

[06:10] ---

Right!

[06:24] ---

I should expect no less from the bearers of the Dragon Force.

[06:27] ---

So they're going to try to suppress Dragon Drei's power.

[06:30] ---

But they can't last for long.

[06:33] ---

Kyoya Gaen.

[06:35] ---

If you're going to use Buddyfight to do something this awful...

[06:39] ---

We'll use Buddyfight to defeat you!

[06:42] ---

That's what I like to hear!

[06:45] ---

I-It looks like the match is about to resume!

[06:48] ---

Despite the emergency situation, both players have chosen to continue the match!

[06:52] ---

Zanya! Gao is...

[06:54] ---

Tetsuya. We have to take
care of the injured first.

[06:56] ---

You're right, yo.

[06:58] ---

Master Kyoya's turn.

[06:59] ---

As we resume, he has 5 life remaining,
he called Girelka to the left,

[07:03] ---

and he transformed himself into
Demonic Dragon Deity of the Black Sun, Gaen!

[07:06] ---

Meanwhile, Gao Mikado has 4 life and has
equipped Dragon Force, Style of Impact.

[07:11] ---

Super Sun Dragon,
Balle Soleil is on his right.

[07:13] ---

I activate my ability.

[07:16] ---

I pay 2 gauge, and discard two
size 3 monsters from my hand.

[07:20] ---

I gain 5 additional life!

[07:21] ---

A-A-Amazing! Master Kyoya is
suddenly back at 10 life!

[07:26] ---

Reviving with 5 life was already a huge
shock, but now he's at 10 life?

[07:32] ---

Meow-meow meow-meow!

[07:33] ---

I'll show you...

[07:35] ---

The Black Sun Deity's true power!

[07:39] ---

To create something
nobody has seen before...

[07:41] ---

To build a wonderful future!

[07:48] ---

Gao!

[07:49] ---

Shatter, oh history of the ancient world!

[07:51] ---

Bal?

[07:52] ---

Azieve of History!

[07:54] ---

Bal!

[08:00] ---

Bal...

[08:01] ---

Bal!

[08:04] ---

Bal!

[08:05] ---

When I attack, I destroy
all monsters on the field!

[08:12] ---

Revive due to Soulguard, bal.

[08:14] ---

Become fodder for the new world!

[08:16] ---

Gao Mikado!

[08:17] ---

I cast!

[08:19] ---

Blue Dragon Shield!

[08:20] ---

Gao Mikado blocks the attack!
And his gauge increases by 1!

[08:23] ---

But now you have no hand cards.

[08:26] ---

Girielka!

[08:28] ---

Girielka's attack lands!

[08:30] ---

And this is where
Master Kyoya's turn ends!

[08:33] ---

Gao Mikado manages to hold
on with 2 life points!

[08:36] ---

Gao! Are you all right, bal?

[08:39] ---

Yeah.

[08:39] ---

Now it's my turn!

[08:41] ---

Here I come, Kyoya!

[08:42] ---

Closed Future!

[08:51] ---

What's going on?

[08:53] ---

Closed Future.

[08:55] ---

I have stolen your future.

[08:58] ---

The turn after I Transform into Gaen...

[09:00] ---

You cannot draw any cards.

[09:03] ---

Wh-Wh-What a terrifying ability!

[09:07] ---

I say this because Gao Mikado
has nothing in his hand cards!

[09:10] ---

If he can't draw, he has
no cards to play, B!

[09:15] ---

Y-You've got to be kidding me!

[09:17] ---

But Gao Mikado has no
choice but to attack!

[09:22] ---

Can he destroy Master Kyoya's 10 life
points with no hand cards?

[09:31] ---

The micro black hole above the World
Buddy Stadium has stopped expanding.

[09:36] ---

However, it's as powerful as ever.

[09:37] ---

Have the local Buddy Police
arrived at the stadium yet?

[09:41] ---

No. Apparently there's a lot of traffic
congestion and mass panic near the stadium.

[09:45] ---

Dammit!

[09:53] ---

Gummi-mi! Gumi!

[09:55] ---

Try your best!

[09:56] ---

All across the different worlds, people are doing their best to repel the invading dragons, just like us!

[10:00] ---

Gumi!

[10:01] ---

But Lord Miserea...

[10:03] ---

Our efforts can do little more than delay the inevitable.

[10:06] ---

It's all right.

[10:07] ---

Everything will work out.

[10:09] ---

I believe in Gao and Bal.

[10:12] ---

Due to Gaen's ability, Gao has unexpectedly had his draw blocked!

[10:16] ---

With zero hand cards, what attack can he possibly do?

[10:21] ---

How is this fair?

[10:23] ---

Is Gao going to lose?

[10:24] ---

It's not like he has zero chance of winning.

[10:26] ---

Baku dear?

[10:27] ---

Gao. Knowing you, you're thinking the same thing that I am.

[10:31] ---

Bal! Time for a link attack!

[10:33] ---

All right, bal.

[10:34] ---

Let's do it!

[10:35] ---

Bal!

[10:40] ---

I activate the ability of Retainer of the Demonic Dragon, Walm in my hand cards!

[10:44] ---

If I send this to the drop zone, the cards in

my field have their defense increased by 2000!

[10:49] ---

And if that card is me, Gaen,
the defense increases by 30000!

[10:52] ---

What?

[10:53] ---

U-U-Unbelievable!

[10:56] ---

That's 44000 defense!

[10:58] ---

It's impossible!

It's just not possible!

[11:00] ---

This is simply impossible!

[11:01] ---

-Unbelievable!

-Meow!

[11:04] ---

What's with that
ridiculously high defense?

[11:07] ---

Bal!

[11:10] ---

Thanks to Balle Soleil's Double Attack,
Giriella on the left is destroyed!

[11:13] ---

But is that it for Gao Mikado's turn?

[11:16] ---

Not yet! Gao can still attack!

[11:20] ---

Are you thinking of Final Phase?

[11:22] ---

You should declare it quickly, then.

[11:24] ---

But the only option left to you...

[11:27] ---

Is the single extra attack from
Dragon Force, Style of Impact.

[11:33] ---

I have the greatest defense in all of
Buddyfight history, with 44000 defense.

[11:38] ---

Your deck cannot overpower me!

[11:40] ---

I win!

[11:41] ---

That's not true, bal!

[11:43] ---

Bal?

[11:45] ---

Bal and Gao trained hard, and grew to love
Buddyfight even more than before!

[11:51] ---

Right now, Gao and Bal can proudly say that they
love Buddyfight more than anyone else in the world!

[11:57] ---

Bal...

[12:01] ---

Gaito!

[12:02] ---

Dammit. It's no use.

[12:04] ---

I can't keep it under control!

[12:06] ---

You mustn't give up, Gaito!

[12:08] ---

Gao and Bal are fighting
without giving up.

[12:11] ---

We have to try our best
until the very end, too!

[12:14] ---

Gaito. I'll help you.
So let's do our best!

[12:17] ---

Abygale...

[12:19] ---

All right!

[12:22] ---

Be victorious! Gao!

[12:24] ---

You have to win, Gao!

[12:26] ---

Final Phase!

[12:29] ---

What?

[12:31] ---

Gao has zero hand cards, so why did he
choose to declare Final Phase now?

[12:36] ---

Plus his opponent still has 10 life, B!

[12:39] ---

Meow meow!

[12:40] ---

Why?

[12:41] ---

Why won't you give up?

[12:43] ---

I stole your future from you!

[12:46] ---

Nobody can steal Bal's and my future!

[12:49] ---

I activate Sun Deity's Choice
from my drop zone!

[12:53] ---

Sun Deity's Choice?

[12:55] ---

That card?

[12:56] ---

Yeah.

[12:57] ---

Now's the time to unleash
its true ability!

[13:01] ---

I send the top three cards in
my deck to the drop zone!

[13:04] ---

If Sun Deity's Choice is in
the drop zone during Final Phase,

[13:07] ---

and I have no Impact Monsters on my field...

[13:09] ---

I can place three cards from
my deck into the drop zone,

[13:12] ---

and call one Impact Monster from among them!

[13:15] ---

First card!

[13:20] ---

It's a monster!

[13:22] ---

Second card!

[13:25] ---

This time, it's a spell!

[13:26] ---

Dammit!

[13:27] ---

Such futile struggles.

[13:28] ---

I'll say it once again.

[13:30] ---

I have won!

[13:31] ---

No. Gao...

[13:33] ---

Bal...

[13:34] ---

You two can do it!

[13:36] ---

I believe in my...

[13:37] ---

Bal believes in Bal's...

[13:40] ---

We...

[13:41] ---

The two of us...

[13:42] ---

Believe in our future!

[13:54] ---

It's here! The Impact Monster!

[13:56] ---

You're amazing, Gao!

[13:58] ---

That's the card that little Bal created himself,
just for this Buddy Champion Deciding Round!

[14:03] ---

The Triple Card Impact Monster!

[14:06] ---

Even though I stole your future from you,
you're still going to Impact call?

[14:11] ---

Impact call!

[14:13] ---

I pay 3 gauge and...

[14:14] ---

Transform Super Sun Dragon,
Balle Soleil...

[14:16] ---

Into an Impact Monster!

[14:18] ---

Balle Soleil is the Impact Monster?

[14:21] ---

Meow meow meow!

[14:25] ---

Bal will try his super, super,
super best, Balle Soleil!

[14:30] ---

Balle Soleil is now a size 3 monster.

[14:33] ---

10000 power and defense.

[14:36] ---

And a critical of 3!

[14:41] ---

Even if he does a link attack with
Dragon Force, Style of Impact...

[14:45] ---

You cannot overcome my 44000 defense!

[14:49] ---

Eternal Bal-Blaster...

[14:52] ---

During the turn that it appears due
to Sun Deity's Choice's effect...

[14:55] ---

And when doing a link
attack with Dragon Force...

[14:58] ---

It gains infinite power and critical!

[15:02] ---

I-I can't believe it. That Project Triple
D should end like this...

[15:06] ---

Triple D isn't about your ambitions.

[15:11] ---

Star Dragon World.

[15:12] ---

Darkness Dragon World.

[15:14] ---

And Dragon World, all uniting
to destroy your ambitions!

[15:17] ---

That's what it's all about!

[15:20] ---

We are!

[15:22] ---

The Buddy Champions, bal!

[15:25] ---

Eternal!

[15:28] ---

Bal!

[15:28] ---

Blaster!

[15:35] ---

Th-This is impossible!

[15:36] ---

Infinite power?

[15:38] ---

That's just not possible!

[15:47] ---

Th-This is...

[15:48] ---

Gaito!

[15:49] ---

Tasuku!

[15:50] ---

Yeah!

[15:54] ---

Look. The Dragon Drei gates...

[15:57] ---

Gumi-mi!

[15:58] ---

Gao! Bal!

[16:01] ---

The micro black hole above the
Buddy Stadium is rapidly shrinking!

[16:05] ---

It's vanishing entirely!

[16:08] ---

At the same time, the massive portals
around the world are also disappearing!

[16:13] ---

We're out of danger.

[16:17] ---

All right! Thank you very much!

[16:20] ---

Gao!

[16:21] ---

We did it, bal!

[16:22] ---

Yeah!

[16:26] ---

Kyoya.

[16:29] ---

Wh...Why?

[16:31] ---

I was supposed to live as
the deity of a new world.

[16:34] ---

How can this be?

[16:37] ---

Why am I just a normal human?

[16:40] ---

That's simple.

[16:45] ---

Humans cannot become deities.

[16:48] ---

Azi Dahaka.

[16:50] ---

You are a fool, Kyoya.

[16:52] ---

I am the one who gave you your power.

[16:58] ---

The moment that you called yourself a deity,
it was nothing but a delusion.

[17:06] ---

One who cannot even open his heart to his
Buddy can never know true victory.

[17:11] ---

You have been defeated.

[17:14] ---

I... lost...

[17:17] ---

Kyoya Gaen.

[17:18] ---

During my days with you,
I never knew boredom.

[17:23] ---

Our time as Buddies is over now, it seems.

[17:27] ---

Farewell, my other half.

[17:38] ---

Azi Dahaka...

[17:41] ---

In other words, I never truly
understood Buddyfight at all.

[17:47] ---

Kyoya!

[17:49] ---

I think you were wrong to use
Buddyfight to change the world.

[17:53] ---

But...

[17:55] ---

Dragon Drei was really strong!

[17:58] ---

So this fight was really fun!

[18:01] ---

Bal thought it was really fun too, bal!

[18:04] ---

You really are amazing!

[18:06] ---

I mean, you created a flag
like Dragon Drei!

[18:11] ---

What I really want to create
is not Dragon Drei at all.

[18:15] ---

Huh?

[18:16] ---

I want to create a flag where anyone can
use any card from any world.

[18:24] ---

You really do love Buddyfight, don't you?

[18:27] ---

Otherwise, you'd never be able to
think up something like that!

[18:30] ---

That's right, bal!

[18:31] ---

Kyoya loves Buddyfight, bal!

[18:33] ---

But you know, if anyone could
use any card from any world...

[18:38] ---

Wouldn't Buddyfights get boring?

[18:43] ---

It's true...

[18:44] ---

If everyone started battling in
the same way, it would be boring.

[18:48] ---

Rouga... you're alive?

[18:51] ---

You were just a little too obsessed
with Buddyfight, that's all.

[18:56] ---

Senior Aragami!

[18:57] ---

Cerberus!

[18:58] ---

Rouga. I betrayed you,
and yet you still...

[19:01] ---

What a foolish question.

[19:02] ---

If I let something like that get me down,

I wouldn't be your friend.

[19:06] ---

However... You do need to take responsibility for what you've done.

[19:11] ---

Oh no! What happened, Bigmachine?

[19:14] ---

Hold on, Bigmachine! Come on!

[19:20] ---

Miss Paruko.

[19:21] ---

Yes, yes?

[19:23] ---

I'm sorry to say this as the sponsor of the tournament, but I have business elsewhere.

[19:27] ---

Can I leave the rest in your hands?

[19:29] ---

Oh, sure thing.

[19:30] ---

I mean, what?

[19:32] ---

Gao Mikado. I've lost.

[19:34] ---

Unfortunately, I won't be able to face you in a Buddyfight ever again...

[19:37] ---

Let's do this again sometime!

A Buddyfight!

[19:41] ---

Shall we go now, Rouga?

[19:43] ---

Um? Excuse me?

[19:46] ---

Regarding the Buddyfight match that just happened...

[19:49] ---

Well, you all saw the results, folks!

[19:52] ---

Accordingly, the winner of the first ever WBC Cup is...

[19:57] ---

Gao Mikado and Dragon of the Sun, Bal Dragon!

[20:01] ---

We won, bal!

[20:06] ---

We won!

[20:12] ---

He did it, yo!

[20:13] ---

Gao won, yo!

[20:14] ---

It's a festival, a festival!

[20:16] ---

A victory festival!

[20:17] ---

Stop that!

[20:19] ---

You did well! Both of you!

[20:28] ---

The micro black hole that
appeared above the Buddy Stadium,

[20:31] ---

and the massive portals that appeared in
all the worlds have completely vanished!

[20:34] ---

All dragons have been
cured of their symptoms.

[20:39] ---

Master Shura! It looks like
everything's back to normal!

[20:43] ---

Why?

[20:44] ---

I was looking forward to
my hellish fate!

[20:48] ---

Oh no!

[20:50] ---

Curses!

[20:51] ---

Even if you were in a hurry,
you mustn't break the speed limit.

[20:54] ---

Aggie-kins! I'm feeling
totally better now!

[20:57] ---

I'm so glad, Aettir!

[20:59] ---

Well, thanks for waiting, everyone!

[21:03] ---

We will now conduct the first ever
WBC Cup Awards Ceremony!

[21:08] ---

The Championship Cup is awarded!

[21:28] ---

Congratulations on your victory, B!

[21:31] ---

Meow-gratu-meow-tions!

[21:38] ---

All right!

[21:40] ---

Thank you very much!

[21:42] ---

Bal!

[21:52] ---

And so we returned to Japan.

[21:56] ---

Hey, Bal!

[21:59] ---

Where are you, Bal?

[22:01] ---

Come on! It's time for dinner!

[22:04] ---

Where did he go?

[22:05] ---

Oh, there he is!

[22:08] ---

Bal. What are you doing
in a place like this?

[22:10] ---

I've been looking for you.

[22:12] ---

Mom's made dinner and
she's waiting for you.

[22:14] ---

Now, let's go.

[22:16] ---

Gao. Sorry to keep this
a secret for so long, bal.

[22:19] ---

Huh?

[22:21] ---

Once Azi Dahaka and
Bal finish their battle...

[22:25] ---

They both fall back into a deep
sleep for a long time, bal.

[22:29] ---

Azi Dahaka has gone away...

[22:33] ---

So Bal will go away soon too, bal.

[22:40] ---

Today's winning card!

[22:42] ---

Balle Soleil, Eternal Bal-Blaster!

[22:44] ---

That was super-amazing, bal!

[22:46] ---

Bal wants to see it again, bal!

[22:48] ---

If you have Dragon Force equipped,
his attacks can't be nullified.

[22:53] ---

Also! When he appears due to
Sun Deity's Choice's effect,

[22:57] ---

and is used in a link attack with a Sun Dragon
item, his power and critical become infinite!

[23:02] ---

Buddy champions, bal!

[23:04] ---

Bal tries his best, bal! His super-best, bal!
His super-super-best, bal!

[23:07] ---

Tries his super-super-best, Balle Soleil!

[24:40] ---

Gao...

[24:41] ---

And everyone who's cheered
us on all this time...

[24:44] ---

Thank you, bal!

[24:45] ---

Next episode: Bye-bye!
Eternal Farewell to Bal!

[24:48] ---

Bal will never forget everyone,
or Buddyfight, bal!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:33:33 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:33:34 UTC by whimsee